

ホップ編

Kenyans celebrate Obama's inauguration

Thousands of Kenyans cheered and danced across the country during U.S. President Barack Obama's inaugural speech late Tuesday.

http://news.xinhuanet.com/english/2009-01/21/content_10697498.htm

(Xinhua News Agency, Jan. 21st)

ステップ編

Kenyans Celebrate Obama Inauguration

In Kenya, Barack Obama, whose father was born in the country, has long been seen as a native son. On Tuesday, thousands of people across the country gathered to celebrate his inauguration.

<http://www.thecherrycreeknews.com/content/view/3810/2/>

(Cherry Creeks News, Jan. 21st)

ジャンプ編

World celebrates Obama's inauguration

Barack Obama's inauguration as the 44th U.S. President has been accompanied by celebrations around the world.

In Kogelo, Kenya, the birthplace of Obama's father, villagers danced and sang in praise of the man they call "Our Son" with the many tourists, local and national, who had traveled to be there for the event.

(CNN International, Jan. 20th)

<http://edition.cnn.com/2009/POLITICS/01/20/obama.world.reaction/>

理解へのツボ

1. ヘッドライン

World / celebrates Obama's inauguration

世界 / オバマの就任式を祝う

2. 本文 (_____ = S、 _____ = V)

Barack Obama's inauguration / has been accompanied

オバマ就任式が / 伴われている

↑ as the 44th U.S. President

↑ by celebrations around the world.

44代米大統領の / 世界中の祝福により。

In Kogelo, Kenya, / the birthplace of Obama's father,

ケニア・コゲロで / オバマ父の出生地

villagers / **danced and sang**

村人 / 踊り、歌った

in praise of the man

その男を誉めて

↑ (whom) they call "Our Son"

彼らが “我らが息子” と呼ぶ

with the many tourists, / local and national,

多くの旅人と / 地元と国内から

↑ who had traveled to be there / for the event.

そこまで旅した / この行事で

文法のツボ

ヘッドライン < 現在形 = 「過去の出来事」 >

いや～な学校時代が蘇る：受け身&完了形

元の文：「祝福が就任式と同時に起こる」

・ Celebrations ~ accompany ~ inauguration.

現在完了形へ「同時に起こっている」

・ Celebrations have accompanied inauguration.

受け身形へ「同時に起こされている」

・ Inauguration has been accompanied by celebrations.

2つのカンマはイコール (同格、言い換え)

the birthplace of Obama's father の前後にカンマ。

直前の Kogelo, Kenya の言い換え (説明)。

名詞 + wh- は wh- を訳さない!

man + (whom)、tourists + who の2つある。

キーワード (数字は(株)アルクによる) - - - - -

< 単語 > 1 (易) 12 (難)

3	accompany	~に伴って起こる
3	celebration	祝典、祭典
7	birthplace	出生地
4	villager	村人
2	tourist	旅行者
2	local	地元の
2	national	国の、全国的な
2	event	行事、出来事

< 熟語 > 1 (易) → 10 (難)

	in praise of ~	~を誉めて
--	----------------	-------

類義語 & 頻出表現 (3本の記事から抜粋) - - - - -

・ 祝う = 祝典
celebrate
= celebration

・ 踊った
danced

・ 就任式 = 就任演説
inauguration
= inaugural speech

・ 何千もの ~
thousands of ~

・ ケニア = ケニア人
Kenya
= Kenyans

・ 国中で = 地元も国中でも
across the country
= local and national

・ オバマの父はケニア人
Kenya, the birthplace of Obama's father
= Obama, whose father was born in the country

・ 土地の息子
Our Son
= a native son

類似記事 (ニュース3本を終えて腕試し!) - - - - -

・ Washington Post, Jan. 21st
<http://www.washingtonpost.com/wp-dyn/content/story/2009/01/21/ST2009012101332.html>

・ VOA, Jan. 20th
<http://www.voanews.com/english/2009-01-20-voa20.com>

・ BBC News, Jan. 21st
http://news.bbc.co.uk/2/hi/americas/obama_inauguration/7842752.stm

・ CBS, Jan. 20th
<http://www.cbsnews.com/stories/2009/01/20/eveningnews/main4740476.shtml>

SPEAK UP - - - - -

< Expand your expressions >
(英文のパターンを学んで表現を拓ける)

< 人 (whom) S + V >
本文: the man (whom) they call Our Son ~.
「(彼らが Our Son と呼ぶ) その男は ~」

他例: The girl (whom) we talked about yesterday ~.
「(昨日、私達が話題にした) その少女は ~」

番外編 「オバマ就任式とケニア」 総まとめ

復習クイズ (正解は次ページ) - - - - -

ホップ編

Kenyans celebrate Obama's inauguration

Thousands of Kenyans cheered and danced across the country (1) [while / during] U.S. President Barack Obama's (2) inauguration speech late Tuesday.

(1) [] から相応しい方を選ぶ
..... 「 」

(2) inauguration を相応しい形に変える
..... 「 」

Synonym Q (類義語クイズ) - - - - -

(正解は次ページ)

記事で出てきた類義表現。今回は品詞を変える問題。

1. celebrate の名詞形は？ その意味は？
_____ ()
2. Kenya の形容詞形は？
_____ ()

ステップ編

Kenyans Celebrate Obama Inauguration

In Kenya, Barack Obama, (3) [whose / whom] father was born in the country, has long been seen as a native son. On Tuesday, thousands of people across the country (4) gathered to celebrate his inauguration.

(3) [] から相応しい方を選ぶ
..... 「 」

(4) gather を日本語に直す
..... 「 」

F Used Q (頻出表現クイズ) - - - - -

(正解は次ページ)

記事で2度以上出てきた単語です。英語にして下さい。

1. 何千もの ~ t _____ ~
2. 国中で a _____ the _____
3. 就任式 i _____
4. 息子 _____

ジャンプ編

World celebrates Obama's inauguration

Barack Obama's inauguration as the 44th U.S. President has been accompanied by celebrations around the world.

In Kogelo, Kenya, the birthplace of Obama's father, villagers danced and sang in praise of the man they call "Our Son" with the many tourists, local and national, (5) [who / whom] had traveled to be there for the event.

(5) [] から相応しい方を選ぶ
..... 「 」

Collins Q (英々辞典クイズ) - - - - -

(正解は次ページ)

記事で出てきた単語の定義です。[]にはその語が入ります。

If one thing [] another, it happens or exists at the same time, or as a result of it.

復習クイズ

ホップ編

Kenyans celebrate Obama's inauguration

Thousands of Kenyans cheered and danced across the country (1) [while / during] U.S. President Barack Obama's (2) inauguration speech late Tuesday.

(1) [] から相応しい方を選ぶ

..... 「**during**」

* 後ろが名詞なら during。S+V なら while。

(2) inauguration を相応しい形に変える

..... 「**inaugural**」

* 形容詞の inaugural が正解。

Synonym Q (類義語クイズ) - - - - -

記事で出てきた類義表現。今回は品詞を変える問題。

1. celebrate の名詞形は？ その意味は？

celebration (祝典、祝祭)

2. Kenya の形容詞形は？

Kenyan (ケニアの)

* Kenyan は「ケニア人」の意味もあります。

ステップ編

Kenyans Celebrate Obama Inauguration

In Kenya, Barack Obama, (3) [whose / whom] father was born in the country, has long been seen as a native son. On Tuesday, thousands of people across the country (4) gathered to celebrate his inauguration.

(3) [] から相応しい方を選ぶ

..... 「**whose**」

* 後ろに a も the もない名詞の時は whose。

(4) gather を日本語に直す

..... 「**集まる**」

F Used Q (頻出表現クイズ) - - - - -

記事で2度以上出てきた単語です。英語にして下さい。

1. 何千もの ~ **thousands of** ~

2. 国中で **across** the **country**

3. 就任式 **inauguration**

4. 息子 **son**

ジャンプ編

World celebrates Obama's inauguration

Barack Obama's inauguration as the 44th U.S. President has been accompanied by celebrations around the world.

In Kogelo, Kenya, the birthplace of Obama's father, villagers danced and sang in praise of the man they call "Our Son" with the many tourists, local and national, (5) [who / whom] had traveled to be there for the event.

(5) [] から相応しい方を選ぶ..... 「**who**」

* 直後に動詞しかないので主語の who が正解。

Collins Q (英々辞典クイズ) - - - - -

記事で出てきた単語の定義です。[]に適語を。

If one thing [**accompanies**] another, it happens or exists at the same time, or as a result of it.

* 「あることが別のことと [accompany] するなら、それは同時に起こるまたは存在する、またはその結果だ。つまり、「同時に起こる」。accompany には他に「一緒について行く」、「伴奏する」の意味も。